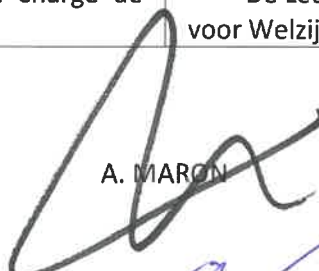




COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES- CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence » (SMUR) pour être agréée	Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "mobiele urgentiegroep" (MUG) moet voldoen om te worden erkend
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu l'ordonnance du 4 avril 2019 relative à l'agrément, à la programmation et aux procédures d'agrément des hôpitaux, des formes de collaboration hospitalière ou des activités hospitalières, les articles 3, 6 et 7 ;	Gelet op van de ordonnantie van 4 april 2019 betreffende de erkenning, de programmatie en de erkenningsprocedures van de ziekenhuizen, vormen van samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen of ziekenhuisactiviteiten, artikelen 3, 6 en 7;
Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 par lequel certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 8 août 1987, est déclarée applicable à la fonction « Service mobile d'urgence », article 3, modifié par arrêté royal du 15 juillet 2002 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie "mobiele urgentiegroep", artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2002;
Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence » (SMUR) pour être agréée, modifié par l'arrêté du Collège réuni du 11 février 2021 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "mobiele urgentiegroep" (MUG) moet voldoen om te worden erkend gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 11 februari 2021;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 mars 2023 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 6 maart 2023;
Vu le rapport de la Cour des Comptes, donné le (date) ;	Gelet op het verslag van het Rekenhof, uitgebracht op (datum);
Vu l'avis de la section hôpitaux de la Commission de la Santé du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune, donné le (date) ;	Gelet op het advies van de Commissie voor Gezondheidszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gegeven op (datum);

Vu l'avis n° (...) du Conseil d'Etat, donné le (date) en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (datum) in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;
Considérant l'avis du Conseil fédéral des établissements hospitaliers, donné le 30 janvier 2023 ;	Overwegende het advies van de Federale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 30 januari 2023;
Considérant l'analyse d'impact de la réglementation, réalisée par le SPF Santé publique conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative ;	Overwegende de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd bij FOD Volksgezondheid overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, en charge de la politique de la Santé ;	Op de voordracht van de leden van het Verenigd College, belast met het Gezondheidsbeleid ;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRÊTE	BESLUIT
Article 1^{er}. À l'article 5 de l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles une fonction service mobile d'urgence » (SMUR) doit répondre pour être agréée, modifié par les arrêtés du 25 novembre 2002 et du 5 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :	Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "mobiele urgentiegroep" (MUG) moet voldoen om te worden erkend, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 november 2002 en 5 maart 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^{ère} phrase, dans le texte néerlandais, les mots « geneesheer die de leiding van de functie heeft » est remplacé par le mot « arts-diensthooft » ;	1° in het eerste lid, eerste zin, in de Nederlandse tekst, worden de woorden 'geneesheer die de leiding van de functie heeft' vervangen door het woord 'arts-diensthooft' ;
2° à l'alinéa 1 ^{er} , la phrase « Il est attaché à temps plein à l'hôpital ou à un des hôpitaux de l'association et il consacrera plus de la moitié de son temps de travail à l'activité dans la fonction et à la formation permanente du personnel attaché à sa fonction. » est remplacée comme suit :	2° in het eerste lid wordt de zin 'Hij is voltijds aan het ziekenhuis, of aan één der ziekenhuizen van de associatie, verbonden en besteedt meer dan de helft van zijn werktijd aan de activiteit in de functie en aan de permanente vorming van het personeel verbonden aan zijn functie.' vervangen als volgt :
« Il est attaché à temps plein à l'hôpital ou à l'un des hôpitaux de l'association. Il exerce son activité principale dans la fonction sauf s'il est médecin-chef de service de plusieurs fonctions du même hôpital. Dans ce dernier cas, il partage son temps de travail à temps plein entre les différentes fonctions et consacre celui-ci aux activités de ces fonctions ainsi qu'à la formation permanente du personnel attaché aux différentes fonctions. » ;	'Hij werkt voltijds in het ziekenhuis. Hij oefent zijn hoofdactiviteit uit in de functie behalve indien hij arts-diensthooft is van meerdere functies voor intensieve zorg van hetzelfde ziekenhuis. In het laatst genoemde geval verdeelt hij zijn voltijdse werktijd over de verschillende functies. De arts-diensthooft kan voor een gedeelte van zijn opdracht worden bijgestaan door één of meerdere artsen met een bijzondere bekwaming ter zake.';

3° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	3° het tweede lid wordt vervangen als volgt:
« Le médecin qui assume la direction d'une ou plusieurs fonctions, telle que visée dans le présent article, peut simultanément être le médecin chef de service d'une ou plusieurs fonctions "soins urgents spécialisés", telle que visée à l'article 8 de l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction "soins urgents spécialisés" doit répondre pour être agréée. Dans ce cas, il partage son temps de travail à temps plein dans l'hôpital entre les différentes fonctions « service mobile d'urgence » (SMUR) et « soins urgents spécialisés ». » ;	'De arts die de leiding van een of meerdere functies heeft zoals bedoeld in dit artikel, kan tegelijkertijd de arts-diensthoofd van één of meerdere functies "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" zijn, zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 april 1998 tot vaststelling van de normen waaraan een functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" moet voldoen om erkend te worden. In dat geval verdeelt hij zijn voltijdse werktijd in het ziekenhuis over de verschillende functies "mobiele urgentiegroep" (MUG) en "gespecialiseerde spoedgevallenzorg".';
4° l'article est complété par un alinéa énoncé comme suit :	4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :
« Le médecin-chef de service peut, pour une partie de sa mission, être assisté par un ou plusieurs médecins ayant une compétence particulière dans ce domaine. ».	'De arts-diensthoofd kan voor een gedeelte van zijn opdracht worden bijgestaan door één of meerdere artsen met een bijzondere bekwaming ter zake.'.
Art. 2. Les Membres du Collège réuni qui ont la politique de la Santé dans leur attribution sont chargés de l'exécution de présent arrêté.	Art. 2. De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Gezondheidsbeleid zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
<div style="text-align: center;">  A. MARON  E. VAN DEN BRANDT </div>	